

32001L0086

10.11.2001

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 294/22

**ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL 2001/86/KE****tat-8 ta' Ottubru 2001****li tissupplimenta l-Istatut għal kumpanija Ewropea rigward l-involviment tal-haddiema**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 308 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta emendata mill-Kummissjoni <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(2)</sup>,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali <sup>(3)</sup>,

Billi:

- (1) Sabiex jilhaq l-għanijiet tat-Trattat, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2157/2001 <sup>(4)</sup> jistabbilixxi Statut għal kumpanija Ewropea (SE).
- (2) Dan ir-Regolament għandu l-għan illi johloq qafas legali uniformi fejn il-kumpaniji minn Stati Membri differenti jkun jistgħu jippjanaw u jwettqu r-riorganizzazzjoni tan-negozju tagħhom fuq livell Komunitarju.
- (3) Sabiex jitmexxew 'il quddiem l-għanijiet soċjali tal-Komunità, għandhom jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet speċjali, notabbilment fil-qasam ta' l-involviment tal-haddiema, immirati sabiex jiżguraw illi l-istabbiliment ta' SE ma jgħibx miegħu l-għibien jew it-tnaqqis tal-prattiki ta' l-involviment tal-haddiema li jeżistu fil-kumpaniji parteċipanti fl-istabbiliment ta' SE. Dan il-għan għandu jiġi segwit billi jiġi stabbilit sett ta' regoli f'dan il-qasam, illi jissupplimenta d-dispożizzjonijiet tar-Regolament.
- (4) Ġaladarba l-għanijiet ta' l-azzjoni proposta, kif deskritta fil-qosor hawn fuq, ma jistgħux jinkisbu biżżejjed mill-Istati Membri, billi l-għan huwa illi jiġi stabbilit sett ta' regolamenti dwar l-involviment tal-haddiema li japplika għas-SE, u għalhekk jista', għar-raġuni ta' l-iskala u l-impatt ta' l-azzjoni proposta, jinkiseb ahjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju ta' sus-sidjarjetà kif iddikjarat fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond

il-prinċipju ta' proporzjonalità, kif iddikjarat f'dan l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hemm minn dak illi huwa mehtieg sabiex jiġu miksuba dawn l-għanijiet.

- (5) Id-diversità kbira fir-regoli u l-prattiki illi teżisti fl-Istati Membri rigward il-manjiera li fiha r-rappreżentanti tal-haddiema huma involuti fit-tehid tad-deċizzjonijiet ġewwa l-kumpaniji tagħmilha mhux tal-parir illi jiġi stabbilit mudell wiehed Ewropew ta' l-involviment tal-haddiema li jista' japplika għas-SE.
- (6) Għandhom madankollu jiġu żgurati l-proċeduri dwar it-tagħrif u l-konsultazzjoni fuq il-livell transnazzjonali fil-każijiet kollha tal-holqien ta' SE.
- (7) Jekk u meta jeżistu d-drittijiet tal-parteeċipazzjoni f'kumpanija jew aktar li jstabbilixxu SE, dawn għandhom jiġu ppriservati permezz tat-trasferiment tagħhom fis-SE, meta din tiġi stabbilita, għajr jekk il-partijiet jiftiehm u xorta ohra.
- (8) Il-proċeduri konkreti dwar it-tagħrif u l-konsultazzjoni transnazzjonali tal-haddiema, kif ukoll, jekk tapplika, il-parteeċipazzjoni, għalbiex japplikaw għal kull SE għandhom jiġu definiti primarjament permezz ta' ftehim bejn il-partijiet interessati jew, fl-assenza tagħhom, permezz ta' l-applikazzjoni ta' sett ta' regoli sussidjarji.
- (9) L-Istati Membri għandha tibqgħalhom l-għażla li ma japplikawx ir-regoli standard illi għandhom x'jaqsmu mal-parteeċipazzjoni fil-każ ta' inkorporazzjoni, mogħtija d-diversità tas-sistemi nazzjonali dwar l-involviment tal-haddiema. Is-sistemi u l-prattiki eżistenti tal-parteeċipazzjoni fejn xierqa fil-livell tal-kumpaniji parteċipanti għandhom jinżammu f'dan il-każ billi jiġu addattati r-regoli eżistenti.
- (10) Ir-regoli tal-votazzjoni ġewwa l-korp speċjali li jirrappreżenta lill-haddiema għall-għanijiet tan-negozjati, b'mod partikolari meta jiġu konklużi ftehimijiet li jipprovdu livell ta' parteċipazzjoni iktar baxx minn dak il-wiehed li jkun jeżisti ġewwa kumpanija parteċipanti jew aktar, għandhom ikunu proporzjonati skond ir-riskju tal-għibien jew it-tnaqqis tas-sistemi u l-prattiki eżistenti tal-parteeċipazzjoni. Dan ir-riskju huwa akbar fil-każ ta' SE

<sup>(1)</sup> ĠU C 138, tad-29.5.1991, p. 8.

<sup>(2)</sup> ĠU C 342, ta' l-20.12.1993, p. 15.

<sup>(3)</sup> ĠU C 124, tal-21.5.1990, p. 34.

<sup>(4)</sup> Ara paġna 1 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

- stabbilita permezz tat-trasformazzjonijew l-inkorporazzjoni milli meta tkun stabbilita permezz tal-holqien ta' kumpanija prinċipali (li kollha l-ishma ta' kumpanija/kumpaniji ohra u tikkontrollaha/tikkontrollahom) jew sussidjarja komuni.
- (11) Fl-assenza ta' ftehim sussegwenti għan-negozjati bejn ir-rappreżentanti tal-haddiema u l-organi kompetenti tal-kumpaniji parteċipanti, għandhom isiru dispożizzjonijiet sabiex ċerti htigiet standard jiġu applikati għal SE, għal darbha din tiġi stabbilita. Dawn il-htigiet standard għandhom jiżguraw Prattiki effettivi għat-tagħrif u l-konsultazzjoni transnazzjonali tal-haddiema, kif ukoll il-partecipazzjoni tagħhom fl-organi rilevanti tas-SE jekk u meta din il-partecipazzjoni kienet teżisti qabel ma ġiet stabbilita għewwa l-kumpaniji parteċipanti.
- (12) Għandha ssir dispożizzjoni għar-rappreżentanti tal-haddiema li jaġixxu fil-qafas tad-Direttiva sabiex igawdu, meta jkunu qeghdin jeżerċitaw il-funzjonijiet tagħhom, il-protezzjoni u l-garanziji li huma simili għal dawk iprovduti lir-rappreżentanti tal-haddiema permezz tal-legislazzjoni u/jew il-prattiki tal-pajjiż li jhaddem. Ma għandhom ikunu bla hsara għall-ebda diskriminazzjoni bhala riżultat ta' l-eżerċizzju legali ta' l-attivitatiet tagħhom u għandhom igawdu minn protezzjoni adegwata rigward it-tkeċċija u sanzjonijiet ohra.
- (13) Il-kunfidenzjalità tat-tagħrif sensitiv għandha tkun ippriservata saħansitra wara l-gheluq ta' l-iskond tal-kariga tar-rappreżentanti tal-haddiema u għandha ssir dispożizzjoni sabiex thalli lill-organu kompetenti tas-SE jzomm it-tagħrif li jista' tjkkaguna hsara serja, jekk bla hsara għall-kxif fil-pubbliku, lill-funzjoni tas-SE.
- (14) Fejn SE u s-sussidjarji u l-istabilimenti tagħha huma bla hsara għad-Direttiva tal-Kunsill 94/45/KE tat-22 ta' Settembru 1994 dwar l-istabiliment ta' Kunsill Ewropew tax-Xogħol jew proċedura fl-intrapriża fuq skala Komunitarja u fil-gruppi fuq skala Komunitarja ta' l-intrapriži għall-għanijiet illi jiġu mgħarrfa u kkonsultati lill-haddiema<sup>(1)</sup>, id-dispożizzjoni ta' din id-Direttiva u d-dispożizzjoni li tittrasponiha fil-liġijiet nazzjonali ma għandhomx japplikaw għaliha u lanqas għas-sussidjarji u l-istabilimenti tagħha, għajr jekk il-korp speċjali tan-negozjati jiddeċiedi li ma jibdiex in-negozjati jew jitermina n-negozjati diġà mibdija.
- (15) Din id-Direttiva ma għandhiex taffettwa d-drittijiet l-ohra eżistenti li jirrigwardaw l-involviment u ma għandhiex għalfejn taffettwa l-istrutturi eżistenti tar-rappreżentazzjoni pprovduti fil-liġijiet u l-prattiki Komunitarji u nazzjonali.
- (16) L-Istati Membri għandhom jiehdu l-mizuri xierqa fil-każ tan-nuqqas ta' l-osservanza ta' l-obbligi stabbiliti f'din id-Direttiva.
- (17) It-Trattat ma pprovidiex il-poteri meħtieġa sabiex il-Komunità tadotta d-Direttiva proposta, għajr dawk iprovduti fl-Artikolu 308.
- (18) Huwa prinċipju fundamentali u l-għan iddikjarat ta' din id-Direttiva illi tiżgura d-drittijiet miksuba tal-haddiema rigward l-involviment fid-deċizzjonijiet tal-kumpanija. Id-drittijiet tal-haddiema fis-seħh qabel l-istabiliment ta' SE għandhom jipprovdur l-bażi għad-drittijiet ta' l-involviment tal-haddiema fis-SE (il-prinċipju ta' "qabel u wara"). B'konsegwenza ta' dan, dan l-avvicinament għandu japplika mhux biss waqt l-istabiliment inizjali ta' SE iżda ukoll għall-bidliet strutturali f'SE eżistenti u għall-kumpaniji affettwati mill-proċessi tal-bidliet strutturali.
- (19) L-Istati Membri għandhom ikunu kapaċi jipprovdur illi r-rappreżentanti tat-trejdunjonijiet jistgħu jkunu memebri ta' korp speċjali tan-negozjati mingħajr ma jitqies jekk humiex impjegati ta' kumpanija parteċipanti fl-istabiliment ta' SE jew le. F'dan il-kuntest l-Istati Membri għandhom b'mod partikolari jkunu jistgħu idahhlu dan id-dritt fil-każijiet fejn ir-rappreżentanti tat-trejdunjonijiet ikollhom id-dritt li jkunu membri, u jivvotaw fl-organi tas-sorveljanza u amministrattivi tal-kumpanija skond il-legislazzjoni nazzjonali.
- (20) F'numru ta' Stati Membri, l-involviment tal-haddiema u ż-żoni l-ohra tar-relazzjonijiet industrijali huma msejsa kemm fuq il-legislazzjoni nazzjonali kif ukoll fuq il-prattika nazzjonali li f'dan il-kuntest hija mifhuma li tkopri l-ftehimijiet kollettivi fil-livelli varji nazzjonali, settorjali u/jew tal-kumpanija,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

IT-TAQSIMA I

**ĠENERALI**

*L-Artikolu 1*

**Għan**

1. Din id-Direttiva tirregola l-involviment tal-haddiema fl-affarijiet ta' kumpaniji pubbliċi Ewropej ta' liabilità limitata (*Societas Europaea*, minn issa 'l quddiem imsejha "SE"), kif riferit fir-Regolament (KE) Nru 2157/2001.

<sup>(1)</sup> ĠU L 254, tat-30.9.1994, p. 64. Id-Direttiva kif l-aħhar emendata bid-Direttiva 97/74/KE (ĠU L 10, tas-16.1.1998, p. 22).

2. Għal dan il-ghan, għandhom jiġu stabbiliti arranġamenti sabiex jiġu involuti l-haddiema f'kull SE skond il-proċedura tan-negozjati riferita fl-Artikoli 3 sa 6 jew, skond iċ-ċirkostanzi speċifikati fl-Artikolu 7, bi qbil ma' l-Anness.

### L-Artikolu 2

#### Definizzjonijiet

Għall-ghan ta' din id-Direttiva:

- (a) "SE" tfisser kull kumpanija stabbilita skond ir-Regolament (KE) Nru 2157/2001;
- (b) "kumpaniji parteċipanti" tfisser il-kumpaniji li jipparteċipaw direttament fl-istabbiliment ta' SE;
- (c) "sussidjarja" ta' kumpanija tfisser intrapriża li fuqha din il-kumpanija teżerċita influwenza dominanti definita skond l-Artikolu 3(2) sa (7) tad-Direttiva 94/45/KE;
- (d) "sussidjarja jew stabbiliment interessat" tfisser sussidjarja jew stabbiliment ta' kumpanija parteċipanti illi huma proposti li se jrin isiru sussidjarja jew stabbiliment tas-SE meta din tiġi stabbilita;
- (e) "rappreżentanti tal-haddiema" tfisser ir-rappreżentanti tal-haddiema pprovduti skond il-liġijiet u/jew il-prattiki nazjonali;
- (f) "korp rappreżentattiv" ifisser il-korp li jirrappreżenta lill-haddiema stabbilit bil-ftehimijiet riferiti fl-Artikolu 4 jew skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Anness, bil-ghan illi jgħarraf u jikkonsulta lill-haddiema ta' SE u s-sussidjarji u l-istabbilimenti tagħha lokati fil-Komunità u, fejn japplika, jeżerċitaw id-drittijiet tal-parteeċipazzjoni fejn għandha x'taqsam is-SE;
- (g) "korp speċjali tan-negozjati" jfisser korp stabbilit skond l-Artikolu 3 sabiex jinnegozja mal-korp kompetenti tal-kumpaniji parteċipanti rigward li jiġu stabbiliti l-arranġamenti sabiex jinvolvu l-haddiema fis-SE;
- (h) "involvement tal-haddiema" jfisser kull mekkaniżmu, inklużi t-tagħrif, il-konsultazzjoni u l-parteeċipazzjoni, li permezz tagħhom ir-rappreżentanti tal-haddiema jistgħu jeżerċitaw influwenza fuq id-deċiżjonijiet li jridu jittiehdu gewwa l-kumpanija;
- (i) "tagħrif" ifisser l-ghoti tat-tagħrif lill-korp tar-rappreżentanti tal-haddiema u/jew lir-rappreżentanti tal-haddiema mill-organu kompetenti tas-SE dwar il-kwistjonijiet li jirrigwardaw lis-SE nnifisha u lil kull wiehied mis-sussidjarja jew mill-istabbilimenti tagħha li jinsabu fi Stati Membri jew li jaqbz u l-poteri ta' l-organi illi jiehdu d-deċiżjonijiet fi Stat Membru singolu fiż-żmien, fil-manjiera u bil-kontenut li jhallu lir-rappreżentanti ta' l-impjegati jagħmlu stima fil-fond dwar l-impatt possibbli u fejn xieraq, ihejju l-konsultazzjonijiet ma' l-organu kompetenti tas-SE;
- (j) "konsultazzjoni" tfisser li jiġu stabbiliti d-djalogu u l-iskambju ta' l-opinjoni bejn il-korp li jirrappreżenta lill-haddiema u/jew ir-rappreżentanti tal-haddiema u l-organu kompetenti tas-SE, fiż-żmien, fil-manjiera u bil-kontenut li jhallu lir-rappreżentanti tal-haddiema, fuq il-bażi tat-tagħrif ipprovdut, li jesprimu opinjoni dwar il-miżuri previsti mill-organu kompetenti illi jistgħu jittiehdu f'konsiderazzjoni fil-proċess tat-tehid tad-deċiżjonijiet gewwa s-SE;
- (k) "parteeċipazzjoni" tfisser l-influwenza tal-korp tar-rappreżentanti tal-haddiema u/jew ir-rappreżentanti tal-haddiema fl-affarijiet tal-kumpanija permezz:
  - tad-dritt li jeleggu jew jaħtru whud mill-membri ta' l-organu supervizorju jew amministrattiv tal-kumpanija, jew
  - tad-dritt li jirrakkomandaw u/jew jopponu l-hatra ta' whud mill-membri jew il-membri kollha ta' l-organu supervizorju jew amministrattiv tal-kumpanija.

### IT-TAQSIMA II

#### IL-PROĊEDURA TAN-NEGOZJATI

### L-Artikolu 3

#### Il-ħolqien tal-korp speċjali tan-negozjati

1. Fejn l-organi manigerjali jew amministrattivi tal-kumpaniji parteċipanti jagħmlu pjan sabiex jistabbilixxu SE, huma għandhom mill-aktar fis possibbli wara li jippubblikaw it-termini ta' l-abbozz ta' l-inkorporazzjoni jew tal-ħolqien ta' kumpanija prinċipali jew wara illi jiftiehem fuq pjan li jiffurmaw sussidjarja jew li jittrasformaw f'SE, jiehdu l-passi mehteieġa, inkluż illi jipprovdut t-tagħrif dwar l-identità tal-kumpaniji parteċipanti, is-sussidjarji u l-istabbilimenti interessati, u n-numru tal-haddiema tagħhom, għalbiex jibdeu in-negozjati mar-rappreżentanti tal-haddiema tal-kumpaniji dwar l-arranġamenti għall-involvement tal-haddiema fis-SE.

2. Għal dan il-ghan, għandu jinholoq korp speċjali tan-negozjati illi jirrappreżenta lill-haddiema tal-kumpaniji parteċipanti u tas-sussidjarji jew l-istabbilimenti interessati skond id-dispożizzjonijiet li ġejjin:

(a) illi fl-elezzjoni jew il-hatra tal-membri tal-korp speċjali tan-negozjati, għandu jiġi żgurat:

(i) illi dawn il-membri għandhom jiġu eletti jew mahtura fil-proporzjon tan-numru tal-haddiema impjegati f'kull Stat Membru mill-kumpaniji parteċipanti u mis-sussidjarji jew l-istabbilimenti interessati, billi jiġi allokat rigward Stat Membru sigġu għal kull porzjon ta' l-impjegati ta' dan l-Istat Membru illi jkun ta' 10 %, jew frazzjoni tiegħu, tan-numru tal-haddiema impjegati mill-kumpaniji parteċipanti u mis-sussidjarji jew l-istabbilimenti interessati fl-Istati Membri mehuda flimkien;

(ii) illi fil-każ ta' SE fformata permezz ta' inkorporazzjoni ikun hemm daww il-membri addizzjonali iktar minn kull Stat Membru skond kif ikun meħtieġ sabiex jiġi żgurat illi l-korp tan-negozjati jinkludi mill-inqas membru li jirrapprezenta lill-kumpanija parteċipanti li tkun irregistrata u għandha l-haddiema f'dan l-Istat Membru u li jkun propost illi din tiegħa mill-iqas tibqa' teżisti bħala entità legali separata wara r-registrazzjoni tas-SE, safejn u sakemm:

— in-numru ta' dawn il-membri addizzjonali ma jaqbiżx il-20 % tan-numru tal-membri mahtura bis-saħħa tal-punt (i), u

— il-kompożizzjoni tal-korp speċjali tan-negozjati ma jkunx fih rappreżentanza doppja tal-haddiema interessati.

Jekk in-numru ta' dawn il-kumpaniji huwa akbar min-numru tas-sigġijiet addizzjonali disponibbli skond l-ewwel subparagrafu, dawn is-sigġijiet addizzjonali għandhom jiġu allokati lill-kumpaniji fi Stati Membri differenti skond l-ordni mnaqqsas tan-numru tal-haddiema li jimpjegaw;

(b) L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-metodu li jrid jiġi użat għall-elezzjoni jew il-hatra tal-membri tal-korp speċjali tan-negozjati li għandhom jiġu eletti jew mahtura fit-territorji tagħhom. Għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa sabiex kemm jista' jkun jiżguraw illi dawn il-membri jinkludu mill-inqas membru li jirrapprezenta lill-kumpaniji parteċipanti li għandhom haddiema fl-Istat Membru interessat. Dawn il-miżuri ma għandhomx iżidu n-numru totali tal-membri.

L-Istati Membri jistgħu jipprovdu illi dawn il-membri jistgħu jinkludu r-rappreżentanti tat-trejdunjonijietkemm jekk huma l-haddiema ta' kumpanija parteċipanti jew ta' sussidjarja jew ta' stabbiliment interessat u kemm jekk le.

Mingħajr preġudizzju għal-liġijiet u/jew il-prattiki nazzjonali li jistabbilixxu għetiebi sabiex jiġi stabbilit korp rappreżentattiv, l-Istati Membri għandhom jipprovdu illi l-haddiema fl-intrapriżi jew l-istabbilimenti fejn ma jkunx hemm rappreżentanti tal-haddiema bla ma jkun tort tagħhom ikollhom id-dritt li jeleġġu jew jahtru l-membri tal-korp speċjali tan-negozjati.

3. Il-korp speċjali tan-negozjati u l-organi kompetenti tal-kumpaniji parteċipanti għandhom jistabbilixxu, permezz ta' ftehim bil-miktub, l-arrangamenti sabiex jiġu involuti l-haddiema ġewwa s-SE.

Għal dan il-ghan, l-organi kompetenti tal-kumpaniji parteċipanti għandhom jgħarrfu lill-korp speċjali tan-negozjati bil-pjan u l-proċess attwali li jistabbilixxu s-SE, sar-registrazzjoni tagħha.

4. Bla hsara għall-paragrafu 6, il-korp speċjali tan-negozjati għandu jiehu d-deċiżjonijiet bil-maġġoranza assoluta tal-membri, sakemm din il-maġġoranza tkun tirrapprezenta wkoll il-maġġoranza assoluta tal-haddiema. Kull membru għandu jkollu vot wiehed. Madankollu, jekk ir-riżultat tan-negozjati jwassal għat-tnaqqis tad-drittijiet tal-partecipazzjoni, il-maġġoranza meħtieġa għal deċiżjoni sabiex jiġi approvat dan il-ftehim għandha tkun ta' żewġ terzi tal-voti tal-membri tal-korp speċjali tan-negozjati illi jirrapprezenta mill-inqas żewġ terzi tal-haddiema, inklużi l-voti tal-membri li jirrapprezentaw lill-haddiema impjegati f'mill-inqas żewġ Stati Membri,

— fil-każ ta' SE li trid tiġi stabbilita permezz ta' inkorporazzjoni, jekk il-partecipazzjoni tkopri mill-inqas 25 % tan-numru generali tal-haddiema tal-kumpaniji parteċipanti, jew

— fil-każ ta' SE li trid tiġi stabbilita permezz tal-holqien ta' kumpanija prinċipali jew permezz tal-formazzjoni ta' sussidjarja, jekk il-partecipazzjoni tkopri mill-inqas 50 % tan-numru generali tal-haddiema tal-kumpaniji parteċipanti.

It-tnaqqis tad-drittijiet tal-partecipazzjoni jfisser proporzjon tal-membri ta' l-organi tas-SE fit-tifsira ta' l-Artikolu 2(k), illi huwa inqas mill-ogħla proporzjon li jeżisti għal-kumpaniji parteċipanti.

5. Għall-iskop tan-negozjati, il-korp speċjali tan-negozjati jista' jitlob għal esperti magħżula minnu, per eżempju r-rappreżentanti ta' organizzazzjonijiet trejdunjonistiċi fil-livell xieraq Komunitarju, sabiex jgħinuh fix-xogħol tiegħu. Dawn l-esperti jistgħu jkunu preżenti fil-laqgħat tan-negozjati f'kapacità konsultattiva fuq it-talba tal-korp speċjali tan-negozjati fejn xieraq sabiex jipromwovu l-koerenza u l-konsistenza fil-livell Komunitarju. Il-korp speċjali tan-negozjati jista' jiddeċiedi illi jgħaraf lir-rappreżentanti ta' organizzazzjonijiet esterni xierqa, inklużi t-trejdunjonijiet, bil-bidu tan-negozjati.

6. Il-korp speċjali tan-negozjati jista' jiddeċiedi bil-maġġoranza stabbilita hawn taht illi ma jibdiex in-negozjati jew li jitttermina n-negozjati digà mibdija, u jserrah fuq ir-regoli tat-tagħrif u l-konsultazzjoni tal-haddiema fis-seħh fl-Istati Membri fejn is-SE għandha l-haddiema. Din id-deċżjoni għandha twaqqaf il-proċedura sabiex jiġi konkluż il-ftehim riferit fl-Artikolu 4. Fejn tkun giet mehuda deċiżjoni bhal din, ma għandha tapplika l-ebda waħda mid-dispożizzjonijiet ta' l-Anness.

Il-maġġoranza meħtieġa sabiex jiġi deċiż illi ma għandhomx jinfethu n-negozjati għandha tkun il-voti ta' żewġ terzi tal-membri li jirrappreżentaw mill-inqas żewġ terzi tal-haddiema, inklużi l-voti tal-membri li jirrappreżentaw lill-haddiema impjegati mill-inqas f'żewġ Stati Membri.

Fil-każ ta' SE stabbilita permezz ta' trasformazzjoni, dan il-paragrafu ma għandux japplika jekk ikun hemm il-partecipazzjoni fil-kumpanija li trid tiġi trasformata.

Il-korp speċjali tan-negozjati għandu jiġi mlaqqa' mill-ġdid fuq it-talba bil-miktub ta' mill-inqas 10 % tal-haddiema tas-SE, tas-sussidjarji u l-istabbilimenti tagħha, jew tar-rappreżentanti tagħhom, l-aktar kmieni sentejn wara d-deċiżjoni msemmija hawn fuq, għajr jekk il-partijiet jiftiehm u illi n-negozjati għandhom jinfethu qabel. Jekk il-korp speċjali tan-negozjati jiddeċiedi illi jerga' jiftah in-negozjati mal-korp manigerjali imma ma jintlahaq l-ebda ftehim bhala riżultat ta' dawn in-negozjati, ma għandha tapplika l-ebda dispożizzjoni ta' l-Anness.

7. Kull spiza li għandha x'taqsam mal-funzjoni tal-korp speċjali tan-negozjati u, b'mod ġenerali, man-negozjati għandha tithallas mill-kumpaniji partecipanti sabiex il-korp tan-negozjati jithalla jagħmel ix-xogħol tiegħu b'mod xieraq.

F'konformità ma' dan il-principju, l-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu r-regoli ta' l-estimi li jirrigwardaw il-hidma tal-korp speċjali tan-negozjati. Jistgħu b'mod partikolari jillimitaw il-ghoti tal-fondi sabiex ikopri espert wiehed biss.

#### L-Artikolu 4

### Il-kontenut tal-ftehim

1. L-organi kompetenti tal-kumpaniji partecipanti u l-korp speċjali tan-negozjati għandhom jinneozjaw fi spirtu ta' kooperazzjoni

bil-hsieb illi jilhqu ftehim dwar l-arrangamenti għall-involvement tal-haddiema fis-SE.

2. Mingħajr preġudizzju għall-awtonomija tal-partijiet, u bla hsara għall-paragrafu 4, il-ftehim riferit fil-paragrafu 1 bejn l-organi kompetenti tal-kumpaniji partecipanti u l-korp speċjali tan-negozjati għandu jispeċifika:

- (a) l-iskop tal-ftehim;
- (b) il-kompożizzjoni, in-numru tal-membri u l-allokazzjoni tas-siġġijiet fil-korp rappreżentattiv illi se jkun is-siehed fid-diskussjoni ta' l-organu kompetenti tas-SE rigward l-arrangamenti għat-tagħrif u l-konsultazzjoni tal-haddiema tas-SE u tas-sussidjarji u l-istabbilimenti tagħha;
- (c) il-funzjonijiet u l-proċedura sabiex jiġi mgharraf u kkonsultat il-korp rappreżentattiv;
- (d) il-frekwenza tal-laqgħat tal-korp rappreżentattiv;
- (e) ir-riżorsi finanzjarji u materjali li jridu jiġu allokati lill-korp rappreżentattiv;
- (f) jekk, matul in-negozjati, il-partijiet jiddeċiedu illi jistabbilixxu proċedura jew aktar ta' tagħrif u konsultazzjoni minflok korp rappreżentattiv, l-arrangamenti sabiex jiġu implimentati dawn il-proċeduri;
- (g) jekk, matul in-negozjati, il-partijiet jiddeċiedu illi jistabbilixxu l-arrangamenti għall-partecipazzjoni, is-sustanza ta' dawn l-arrangamenti inklużi (jekk japplikaw) in-numru tal-membri fil-korp amministrattiv jew superviżorju tas-SE li l-haddiema huma intitolati jelegġu, jahtu, jirakkomandaw jew jopponu, u d-drittijiet tagħhom;
- (h) id-data tad-dhul fis-seħh tal-ftehim u t-tul taż-żmien tiegħu, il-każijiet fejn il-ftehim għandu jerga' jiġi nneozjat u l-proċedura sabiex jerga' jiġi nneozjat.

3. Il-ftehim ma għandux, għajr jekk ikun hemm dispożizzjoni xorta oħra fih, ikun bla hsara għar-regoli standard riferiti fl-Anness.

4. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 13(3)(a), fil-każ ta' SE stabbilita permezz ta' trasformazzjoni, il-ftehim għandu jipprovdi mill-inqas l-istess livell ta' l-elementi kollha ta' l-involvement tal-haddiema bhal dawk li jeżistu fil-kumpanija li trid tiġi trasformata f'SE.

## L-Artikolu 5

**It-tul taż-żmien tan-negozjati**

1. In-negozjati għandhom jibdew mill-aktar fis possibli hekk kif jiġi stabbilit il-korp speċjali tan-negozjati u jistgħu jissoktaw għal sitt xhur wara dan.

2. Il-partijiet jistgħu jiddeċiedu, permezz ta' ftehim kongunt, illi jestendu n-negozjati lil hemm mill-perjodu taż-żmien riferit fil-paragrafu 1, sa total ta' sena minn meta jiġi stabbilit il-korp speċjali tan-negozjati.

## L-Artikolu 6

**Il-leġislazzjoni li tapplika għall-proċedura tan-negozjati**

Għajr fejn ipprovdut xorta oħra f'din id-Direttiva, il-leġislazzjoni li tapplika għall-proċedura tan-negozjati pprovduta fl-Artikoli 3 sa 5 għandha tkun il-leġislazzjoni ta' l-Istat Membru fejn irid jiġi lokat l-uffiċċju rreġistrat tas-SE.

## L-Artikolu 7

**Ir-regoli standard**

1. Sabiex jinkiseb il-għan deskritt fl-Artikolu 1, l-Istati Membri għandhom, mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 3 ta' hawn taht, jistabbilixxu r-regoli standard dwar l-involviment tal-haddiema illi jridu jissodisfaw id-dispożizzjonijiet iddikjarati fl-Anness.

Ir-regoli standard kif stabbiliti bil-leġislazzjoni ta' l-Istat Membru li fih irid ikun lokat l-uffiċċju rreġistrat tas-SE għandhom japplikaw mid-data tar-reġistrazzjoni tas-SE jawn jew:

- (a) hekk jiftiehm u l-partijiet; jew
- (b) sat-temma taż-żmien stabbilita fl-Artikolu 5, ma jkun gie konkluz l-ebda ftehim, u:
- l-organu kompetenti ta' kull wahda mill-kumpaniji parteċipanti jiddeċiedi illi jaċċetta li japplika r-regoli standard fejn għandha x'taqsam is-SE u jissokta bir-reġistrazzjoni tas-SE, u
  - il-korp speċjali tan-negozjati ma hax id-deċiżjoni stabbilita fl-Artikolu 3(6).

2. Barra minn dan, ir-regoli standard stabbiliti bil-leġislazzjoni nazzjonali ta' l-Istat Membru tar-reġistrazzjoni skond il-parti 3 ta' l-Anness għandhom japplikaw biss:

- (a) fil-każ ta' SE stabbilita permezz ta' trasformazzjoni, jekk ir-regoli ta' Stat Membru li għandhom x'jaqsmu mal-partiċipazzjoni tal-haddiema fil-korp amministrattiv jew superviżorju kienu japplikaw għal kumpanija trasformata fSE;

- (b) fil-każ ta' SE stabbilita permezz ta' inkorporazzjoni:

- jekk, qabel ir-reġistrazzjoni tas-SE, għamla jew aktar ta' parteċipazzjoni kienu japplikaw f'wahda jew aktar mill-kumpaniji parteċipanti li jkopru mill-inqas 25 % tan-numru totali tal-haddiema fil-kumpaniji parteċipanti kollha, jew
- jekk, qabel ir-reġistrazzjoni tas-SE, għamla jew aktar ta' parteċipazzjoni kienu japplikaw f'wahda jew aktar mill-kumpaniji parteċipanti li jkopru mill-inqas 25 % tan-numru totali ta' haddiema fil-kumpaniji kollha parteċipanti u jekk hekk jiddeċiedi l-korp speċjali tan-negozjati,

- (ċ) fil-każ ta' SE stabbilita billi tiġi stabbilita kumpanija prinċipali jew tiġi stabbilita sussidjarja:

- jekk, qabel ir-reġistrazzjoni tas-SE, għamla jew aktar ta' parteċipazzjoni kienu japplikaw f'wahda jew aktar mill-kumpaniji parteċipanti li jkopru mill-inqas 50 % tan-numru totali ta' haddiema fil-kumpaniji parteċipanti kollha; jew
- jekk, qabel ir-reġistrazzjoni tas-SE, għamla jew aktar ta' parteċipazzjoni kienu japplikaw f'wahda jew aktar mill-kumpaniji parteċipanti li jkopru mill-inqas 50 % tan-numru totali tal-haddiema fil-kumpaniji parteċipanti kollha u jekk hekk jiddeċiedi l-korp speċjali tan-negozjati.

Jekk kien hemm aktar minn għamla wahda ta' parteċipazzjoni ġewwa l-kumpaniji parteċipanti varji, il-korp speċjali tan-negozjati għandu jiddeċiedi liema minn dawn l-għamliet trid tiġi stabbilita fis-SE. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu r-regoli li jkunu japplikaw fl-assenza ta' kull deċiżjoni dwar il-materja sabiex SE tiġi rreġistrata fit-territorju tagħhom. Il-korp speċjali tan-negozjati għandu jgħarraf lill-organu kompetenti tal-kumpaniji parteċipanti b'kull deċiżjoni mehuda skond dan il-paragrafu.

3. L-Istati Membri jistgħu jipprovdut illi d-dispożizzjonijiet tar-referenza fil-parti 3 ta' l-Anness ma għandhiex tapplika fil-każ ipprovdut fil-punt (b) tal-paragrafu 2.

## IT-TAQSIMA III

**DISPOŻIZZJONIJET MIXXELLANJI**

## L-Artikolu 8

**Ir-riserva u l-kunfidenzjalità**

1. L-Istati Membri għandhom jipprovdut illi l-membri tal-korp speċjali tan-negozjati jew il-korp rappreżentattiv, u l-esperti illi jgħinu uhom, ma jkunux awtorizzati illi jikxfu kull tagħrif illi jkun gie mogħti lilhom fil-kunfidenza.

L-istess għandu japplika għar-rappreżentanti tal-haddiema fil-kuntest ta' proċedura tat-tagħrif u l-konsultazzjoni.

L-Artikolu 10

### Il-protezzjoni tar-rappreżentanti tal-haddiema

Dan l-obbligu għandu jissokta japplika, kull fejn jistgħu jkunu l-persuni riferiti, saħansitra wara t-temma ta' l-iskond tal-karigu tagħhom.

Il-membri tal-korp speċjali tan-negozjati, il-membri tal-korp rappreżentattiv, kull rappreżentant tal-haddiema illi jeżerċita l-funzjonijiet skond il-proċedura tat-tagħrif u l-konsultazzjoni u kull rappreżentant tal-haddiema fl-organu superviżorju jew amministrattiv tas-SE illi huma impjegati tas-SE, tas-sussidjarji jew ta' l-istabbilimenti tagħha jew ta' kumpanija partecipanti għandhom, fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet tagħhom, igawdu l-istess protezzjoni u garanziji pprovduti lir-rappreżentanti tal-haddiema bil-legislazzjoni u/jew il-prattiki nazzjonali fis-sehh fil-pajjiż ta' l-impjeg.

2. Kull Stat Membru għandu jipprovdi, f'każijiet speċifiċi u skond il-kondizzjonijiet u l-limiti stabbiliti bil-legislazzjoni nazzjonali, illi l-organu superviżorju jew amministrattiv ta' SE jew tal-kumpanija partecipanti stabbilita fit-territorju tiegħu ma jkunx obligat li jittrasmetti tagħrif fejn in-natura tiegħu hija hekk illi, skond kriterji oġġettivi, li jsir hekk jikkaġuna hsara serja lill-funzjonament tas-SE (jew, kif jista' jkun il-każ, lill-kumpanija partecipanti) jew tas-sussidjarji jew l-istabbilimenti tagħha jew li jkun ta' preġudizzju għalihom.

Dan għandu japplika b'mod partikolari għall-attenzenza fil-laqgħat tal-korp speċjali tan-negozjati jew tal-korp rappreżentattiv, f'kull laqgħa ohra skond il-ftehim riferit fl-Artikolu 4(2)(f) jew f'kull laqgħa ta' l-organu amministrattiv jew superviżorju, u għall-hlas tal-pagi tal-membri impjegati minn kumpanija partecipanti jew mis-SE jew mis-sussidjarji jew l-istabbilimenti tagħha matul il-perjodu taż-żmien ta' l-assenza meħtieġ sabiex jaqdu dmirijiethom.

Stat Membru jista' jagħmel din id-dispensa bla hsara għall-awtorizzazzjoni amministrattiva jew ġudizzjarja minn qabel.

L-Artikolu 11

### L-użu hażin tal-proċeduri

3. Kull Stat Membru jista' jistabbilixxi dispożizzjonijiet partikolari għalbiex is-SE fit-territorju tiegħu ssegwi direttament u essenzjalment il-għan tal-gwida ideoloġika rigward it-tagħrif u l-espressjoni ta' l-opinjoni, bil-kondizzjoni illi, fid-data ta' l-adozzjoni ta' din id-Direttiva, dawn id-dispożizzjonijiet ikunu diġà jeżistu fil-legislazzjoni nazzjonali.

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri xierqa skond il-liġijiet Komunitarji bil-hsieb li jipprevienu l-użu hażin ta' SE bl-għan li jcaħhdu lill-haddiema mid-drittijiet dwar l-involvement tal-haddiema jew iż-żamma ta' dawn id-drittijiet.

4. Meta jkunu qegħdin jiġu applikati l-paragrafi 1, 2 u 3, l-Istati Membri għandhom jagħmlu dispożizzjoni għall-proċeduri amministrattivi jew ġudizzjarji ta' appell li jistgħu jibdw ir-rappreżentanti tal-haddiema meta organu superviżorju jew amministrattiv ta' SE jew ta' kumpanija partecipanti jitolbu l-kunfidenzjalità jew ma jagħtux it-tagħrif.

L-Artikolu 12

### Il-konformità ma' din id-Direttiva

Dawn il-proċeduri jistgħu jinkludu arrangamenti mfassla għalbiex jiproteġu l-kunfidenzjalità tat-tagħrif fil-kwistjoni.

1. Kull Stat Membru għandu jiżgura illi l-manigġjar ta' l-istabbilimenti ta' SE u l-organi superviżorji jew amministrattivi tas-sussidjarji u tal-kumpaniji partecipanti li jkunu lokati fit-territorju tiegħu u r-rappreżentanti tal-haddiema jew, skond kif ikun il-każ, il-haddiema nfushom, jimxi skond l-obbligi stabbiliti f'din id-Direttiva, irrelevanti mill-fatt jekk is-SE għandhiex jew le l-uffiċju rreġistrat tagħha fit-territorju tiegħu.

L-Artikolu 9

### Il-hidma tal-korp rappreżentattiv u l-proċedura tat-tagħrif u l-konsultazzjoni tal-haddiema

L-organu kompetenti tas-SE u l-korp rappreżentattiv għandhom jaħdmu flimkien fi spirtu ta' kooperazzjoni frigward xieraq tad-drittijiet u l-obbligi reċiproċi tagħhom.

2. L-Istati Membri għandhom jipprovdu l-miżuri meħtieġa fil-każ illi ma jharsux id-Direttiva; b'mod partikolari għandhom jiżguraw illi l-proċeduri amministrattivi jew legali jkunu disponibbli sabiex jiġu infurzati l-obbligi li johorġu minn din id-Direttiva.

L-istess għandu japplika għall-kooperazzjoni bejn l-organu superviżorju jew amministrattiv tas-SE u r-rappreżentanti tal-haddiema fejn tidhol il-proċedura tat-tagħrif u l-konsultazzjoni tal-haddiema.

## L-Artikolu 13

**Ir-rabta bejn din id-Direttiva u d-dispożizzjonijiet l-oħra**

1. Fejn SE hija intrapriża tal-livell Komunitarju jew intrapriża tal-kontroll fuq grupp ta' intrapriži fil-livell Komunitarju fit-tifsira tad-Direttiva 94/45/KE jew tad-Direttiva 97/74/KE <sup>(1)</sup> li testendi d-Direttiva msemmija għar-Renju Unit, id-dispożizzjonijiet ta' dawn id-Direttivi u d-dispożizzjonijiet illi jittrasponuhom għall-igijiet nazzjonali ma għandhomx japplikaw għalihom jew għas-sussidjarji tagħhom.

Madankollu, fejn il-korp speċjali tan-negozjati jiddeċiedi skond l-Artikolu 3(6) li ma jibdiex in-negozjati jew li jgħid li jgħid n-negozjati diġà mibdija, għandhom japplikaw id-Direttiva 94/45/KE jew id-Direttiva 97/74/KE u d-dispożizzjonijiet illi jittrasponuhom għall-igijiet nazzjonali.

2. Id-dispożizzjonijiet dwar il-partecipazzjoni tal-haddiema fil-korpi tal-kumpanija pprovduti bil-igijiet u/jew il-prattiki nazzjonali, għajr dawk li jimplimentaw din id-Direttiva, ma għandhomx japplikaw għall-kumpaniji stabbiliti skond ir-Regolament (KE) Nru 2157/2001 u koperti b'din id-Direttiva.

3. Din id-Direttiva ma għandhiex tippreġudika:

(a) id-drittijiet eżistenti ta' l-involvement tal-haddiema pprovduti bil-igijiet u/jew il-prattiki nazzjonali fl-Istati Membri kif igawdu minnhom il-haddiema tas-SE u tas-sussidjarji u l-istabbilimenti tagħha, għajr il-partecipazzjoni fil-korpi tas-SE;

(b) id-dispożizzjonijiet dwar il-partecipazzjoni tal-korpi stabbiliti bil-igijiet u/jew il-prattiki nazzjonali li japplikaw għas-sussidjarji tas-SE.

4. Sabiex jiġu ppreżervati d-drittijiet riferiti fil-paragrafu 3, l-Istati Membri jistgħu jiehdu l-miżuri meħtieġa sabiex jiggarantixxu illi l-istrutturi tar-rappreżentanza tal-haddiema fil-kumpaniji partecipanti li jkunu sejin jieqfu milli jibqgħu jeżistu bħala entitajiet legali separati jibqgħu mantenuti wara r-registrazzjoni tas-SE.

## L-Artikolu 14

**Dispożizzjonijiet finali**

1. L-Istati Membri għandhom jaddottaw il-igijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din

id-Direttiva mhux aktar tard mit-8 ta' Ottubru 2004, jew għandhom jiżguraw illi l-iktar tard sa din id-data l-korpi manigerjali u tax-xogħol jintroduċu d-dispożizzjonijiet meħtieġa permezz ta' ftehim, sabiex l-Istati Membri jkunu obbligati li jiehdu l-passi meħtieġa illi jagħtuhom il-poteri f'kull hin sabiex jiggarantixxu r-riżultati imposti minn din id-Direttiva. Għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni mill-ewwel b'dan.

2. Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, dawn għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'din ir-referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi sabiex issir din ir-referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

## L-Artikolu 15

**Ir-reviżjoni mill-Kummissjoni**

Mhux aktar tard mit-8 ta' Ottubru 2007, il-Kummissjoni għandha, f'konsultazzjoni ma' l-Istati Membri u mal-korpi manigerjali u tax-xogħol fil-livell Komunitarju, tirrevedi l-proċeduri sabiex tiġi applikata din id-Direttiva, bil-ħsieb li jiġu proposti emendi addattati lill-Kunsill fejn meħtieġa.

## L-Artikolu 16

**Id-dhul fis-sehh**

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

## L-Artikolu 17

**L-indirizzati**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fil-Lussemburgu, fit-8 ta' Ottubru 2001.

Għall-Kunsill

Il-President

L. ONKELINX

(1) ĠU L 10, tas-16.1.1998, p. 22.



## L-ANNESS

## IR-REGOLI STANDARD

(riferiti fl-Artikolu 7)

**Il-Parti 1: Il-kompożizzjoni tal-korp tar-rappreżentanti tal-haddiema**

Sabiex jiġi miksub l-għan deskritt fl-Artikolu 1, u fil-każijiet riferiti fl-Artikolu 7, għandu jiġi stabbilit korp rappreżentattiv skond ir-regoli li ġejjin.

- (a) Il-korp rappreżentattiv għandu jkun kompost mill-haddiema tas-SE u tas-sussidjarji u l-istabbilimenti tagħha eletti jew mahtura minn fost in-numru tagħhom mir-rappreżentanti tal-haddiema jew, fl-assenza ta' dawn, mill-korp kollu tal-haddiema.
- (b) L-elezzjoni jew il-hatra tal-membri tal-korp rappreżentattiv għandhom isiru skond il-liġijiet u/jew il-prattiki nazzjonali.  
L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu regoli sabiex jiġi żgurat illi n-numru tal-membri, u l-allokazzjoni tas-siġġijiet fuq il-korp rappreżentattiv għandhom jiġu addattati għalbiex iqisu l-bidliet illi jiġru għewwa s-SE u s-sussidjarji u l-istabbilimenti tagħha.
- (c) Fejn id-daqs hekk jehtieg, il-korp rappreżentattiv għandu jeleġgi kumittat selettiv minn fost il-membri tiegħu, illi jkun jikkomprensi mill-inqas tliet membri.
- (d) Il-korp rappreżentattiv għandu jadotta r-regoli tiegħu ta' procedura.
- (e) Il-membri tal-korp rappreżentattiv jiġu eletti jew mahtura fil-proporzjon tan-numru tal-haddiema impjegati f'kull Stat Membru mill-kumpanija parteċipanti u s-sussidjarji jew l-istabbilimenti interessati, billi jiġi allokati rigward Stat Membru siġġu għal kull porzjon tal-haddiema impjegati fl-Istat Membru li jkun ugwali għal 10 %, jew frazzjon tiegħu, tan-numru tal-haddiema impjegati mill-kumpaniji parteċipanti u mis-sussidjarji jew l-istabbilimenti interessati fl-Istati Membri kollha mehuda flimkien.
- (f) L-organu kompetenti tas-SE għandu jiġi mġharraf bil-kompożizzjoni tal-korp rappreżentattiv.
- (g) Erba' snin wara li jiġi stabbilit il-korp rappreżentattiv, dan għandu jeżamina jekk għandux jibda n-negozjati għall-konkluzjoni tal-ftehim riferit fl-Artikoli 4 u 7 jew jekk għandux jissokta japplika r-regoli standard adottati skond dan l-Anness.

L-Artikoli 3(4) sa (7) u 4 sa 6 għandhom japplikaw, *mutatis mutandis*, jekk tkun ittiehdet id-deċiżjoni għalbiex jiġi n-negozjat ftehim skond l-Artikolu 4, li f'dan il-każ it-terminu "korp speċjali tan-negozjati" għandu jiġi mibdul bit-terminu "korp rappreżentattiv". Fejn, sat-temma taż-żmien stabbilit li fih jiġu magħluqa n-negozjati, ma jkun għe konkluz l-ebda ftehim, għandhom jissoktaw japplikaw l-arranġamenti inizjali addottati skond ir-regoli standard.

**Il-Parti 2: Ir-regoli standard għat-tagħrif u l-konsultazzjoni**

Il-kompetenza u l-poteri tal-korp rappreżentattiv stabbiliti f'SE għandhom ikunu regolati mir-regoli li ġejjin.

- (a) Il-kompetenza tal-korp rappreżentattiv għandha tkun limitata għall-kwistjonijiet li jirrigwardaw lis-SE nnifisha u lil kull wahda mis-sussidjarji jew l-istabbilimenti tagħha lokati fi Stat Membru ieħor jew li jaqzbu l-poteri ta' l-organi li jieħdu d-deċiżjonijiet fi Stat Membru singolu.
- (b) Mingħajr preġudizzju għal-laqqgħat li jsiru skond il-punt (c), il-korp rappreżentattiv għandu jkollu d-dritt illi jiġi mġharraf u kkonsultat u, għal dan il-għan, li jiltaqa' ma' l-organu kompetenti tas-SE mill-inqas darba fis-sena, fuq il-bażi tar-rapporti regolari mfassla mill-organu kompetenti, dwar il-progress tan-negozju tas-SE u l-prospetti tagħha. Il-korpi maniġerjali lokali għandhom jiġu mġharrafa b'dan.

L-organu kompetenti tas-SE għandu jipprovdi lill-korp rappreżentattiv bl-aġenda tal-laqqgħat ta' l-organu amministrattiv, jew, fejn xieraq, l-organi maniġerjali u supervizorji, u bil-kopji tad-dokumenti kollha sottomessi lil-laqqgħa ġenerali ta' l-azzjonisti tagħha.

Il-laqgħa għandu jkollha x'taqsam b'mod partikolari mas-sitwazzjoni strutturali, ekonomika u finanzjarja, l-iżvilupp probabbli tan-negozju u l-produzzjoni u l-bejgħ, is-sitwazzjoni u x-xejra probabbli tax-xogħol, ta' l-investimenti, u tal-bidliet sostanzjali li jirrigwardaw l-organizzazzjoni, l-introduzzjoni ta' metodi ġodda tax-xogħol jew tal-proċessi tal-produzzjoni, it-trasferimenti tal-produzzjoni, l-inkorporazzjonijiet, il-qtuġħ lura jew l-għeluq ta' l-intrapriżi, ta' l-stabbilimenti jew ta' partijiet importanti tagħhom, u t-telf kollettiv tal-haddiema minhabba n-nuqqas tax-xogħol.

- (ċ) Fejn ikun hemm ċirkostanzi eċċezzjonali li jaffettwaw l-interessi tal-haddiema b'mod konsiderevoli, b'mod partikolari fil-każ tal-lokazzjoni mill-ġdid, it-trasferimenti, l-għeluq ta' l-istabbilimenti jew l-intrapriżi jew it-telf kollettiv tal-haddiema minhabba n-nuqqas tax-xogħol, il-korp rappreżentattiv għandu d-dritt illi jiġi mgharraf. Il-korp rappreżentattiv jew, fejn hekk jiddeciedi, b'mod partikolari għal raġunijiet ta' urġenza, il-kumitat selettiv, għandu jkollhom id-dritt li fuq talba tagħhom jiltaqgħu ma' l-organu kompetenti tas-SE jew ma' kull korp iehor maniġerjali fil-livell xieraq ġewwa s-SE li jkollu l-poteri tiegħu nnifsu tad-deċiżjoni, sabiex jiġi mgharraf u kkonsultat dwar miżuri sinifikanti li jaffettwaw l-interessi tal-haddiema.

Fejn l-organu kompetenti jiddeciedi li ma jaġixx skond l-opinjoni espressa mill-korp rappreżentattiv, dan il-korp għandu jkollu d-dritt għal laqgħa oħra ma' l-organu kompetenti tas-SE bil-hsieb li jfittex ftehim. Fil-każ ta' laqgħa mal-kumitat selettiv, dawk il-membri tal-korp rappreżentattiv li jkunu interessati direttament fil-miżuri fil-kwistjoni għandu jkollhom id-dritt ukoll li jippartecipaw.

Il-laqgħat riferiti hawn fuq ma għandhomx jaffettwaw il-prerogattivi ta' l-organu kompetenti.

- (d) L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu r-regoli dwar il-presidenza tal-laqgħat tat-tagħrif u l-konsultazzjoni.

Qabel kull laqgħa ma' l-organu kompetenti tas-SE, il-korp rappreżentattiv jew il-kumitat selettiv, fejn meħtieġ imkabar skond it-tielet subparagrafu tal-paragrafu (ċ), għandhom ikunu intitolati li jiltaqgħu mingħajr ma jkunu preżenti r-rappreżentanti ta' l-organu kompetenti.

- (e) Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 8, il-membri tal-korp rappreżentattiv għandhom jgħarrfu lir-rappreżentanti tal-haddiema tas-SE u tas-sussidjarji u l-istabbilimenti tagħha bil-kontenut u r-rizultati tal-proċeduri tat-tagħrif u l-konsultazzjoni.
- (f) Il-korp rappreżentattiv jew il-kumitat selettiv jista' jiġi meġhun minn esperti ta' l-għażla tiegħu.
- (g) Safejn u sakemm dan ikun meħtieġ għat-tweġiq tax-xogħlijiet tagħhom, il-membri tal-korp rappreżentattiv għandhom ikunu intitolati għal *time off in lieu* rigward it-tahriġ mingħajr telf ta' paga.
- (h) L-ispejjeż tal-korp rappreżentattiv għandhom jinġarru mis-SE, li għandha ttipprovi lill-membri tal-korp bir-riżorsi finanzjarji u materjali meħtieġa sabiex dawn ikunu jistgħu jaqdu dmirijiethom b'mod xieraq.

B'mod partikolari, is-SE għandha, għajr jekk miftiehem xorta oħra, thallas l-ispejjeż ta' l-organizzazzjoni tal-laqgħat u tal-provvista tal-facilitajiet ta' l-interpretazzjoni u l-ispejjeż ta' l-akkomodazzjoni u ta l-ivvjaġġar tal-membri tal-korp rappreżentattiv u tal-kumitat selettiv.

F'konformità ma' dawn il-prinċipji, l-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu r-regoli ta' l-estimi skond il-hidma tal-korp rappreżentattiv. Huma jistgħu b'mod partikolari jillimitaw il-finanzjament sabiex ikopri esperti wieħed biss.

### Il-Parti 3: Ir-regoli standard għall-partecipazzjoni

Il-partecipazzjoni tal-haddiema f'SE għandha tkun irregolata permezz tad-dispożizzjonijiet li ġejjin:

- (a) Fil-każ ta' SE stabbilita permezz ta' trasformazzjoni, jekk ir-regoli ta' l-Istat Membru li għandhom x'jaqsmu mal-partecipazzjoni tal-haddiema fil-korp amministrattiv jew superviżorju kienu japplikaw qabel ir-reġistrazzjoni, l-aspetti kollha tal-partecipazzjoni tal-haddiema għandhom jissoktaw japplikaw għas-SE. Il-punt (b) għandu japplika *mutatis mutandis* għal dan il-għan.
- (b) Fil-każijiet l-oħra dwar l-istabbiliment ta' SE, il-haddiema tas-SE, tas-sussidjarji u l-istabbilimenti tagħha u/jew il-korp rappreżentattiv tagħha għandu jkollhom id-dritt li jelegġu, jaħtru, jirrakkomandaw jew jopponu l-hatra ta' numru ta' membri tal-korp amministrattiv jew superviżorju tas-SE ugwali għall-ogħla proporzjon fis-seħħ fil-kumpaniji partecipanti interessati qabel ir-reġistrazzjoni tas-SE.

Jekk l-ebda wahda mill-kumpaniji partecipanti ma kienet regolata bir-regoli tal-partecipazzjoni qabel ir-registrazzjoni tas-SE, din ta' l-ahhar ma ghandhiex tkun mehtiega li tistabbilixxi d-dispozizzjonijiet ghall-partecipazzjoni tal-haddiema.

Il-korp rappreżentattiv ghandu jiddeciedi dwar l-allokkazzjoni tas-sigġijiet fil-korp amministrattiv jew superviżorju fost il-membri li jirrappreżentaw lill-haddiema mill-Istati Membri varji jew dwar il-mod li fih il-haddiema tas-SE jistgħu jirrakkomandaw jew joppunu l-hatra tal-membri ta' dawn il-korpi skond il-proporzjon tal-haddiema tas-SE f'kull Stat Membru. Jekk il-haddiema ta' Stat Membru jew aktar mhumiex koperti b'dan il-kriterju tal-proporzjon, il-korp rappreżentattiv ghandu jahtar membru minn wiehed minn dawn l-Istati Membri, b'mod partikolari mill-Istat Membru ta' l-uffiċċju rreġistrat tas-SE fejn dan ikun xieraq. Kull Stat Membru jista' jistabbilixxi l-allokkazzjoni tas-sigġijiet mogħtija lilu fil-korp amministrattiv jew superviżorju.

Kull membru tal-korp amministrattiv jew, fejn xieraq, tal-korp superviżorju tas-SE li jkun ġie elett, mahtur jew irrakkomandat mill-korp rappreżentattiv jew, jiddependi fuq iċ-ċirkostanzi, mill-haddiema ghandu jkun membru shih bl-istess drittijiet u obbligi bhall-membri li jirrappreżentaw lill-azzjonisti, inkluż id-dritt tal-vot.